

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bientôt épuisé !

Parue en 1989, la première édition de *Servons-nous du mot juste* avait rapidement été épuisée. L'ouvrage de M. Claude Grosgruin avait, en effet, rencontré un vif succès auprès de toutes les personnes confrontées au problème de la traduction d'allemand en français de termes d'architecture ou de génie civil, et bon nombre de personnes attendaient impatiemment la réédition aujourd'hui disponible.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions, voire des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, assortie de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. Il est vrai qu'à force de lire ou d'entendre des tournures incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Cette deuxième édition a été enrichie de beaucoup de mots nouveaux, les nombreux dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur et un lexique général a été créé en fin de volume pour faciliter la recherche de mots apparaissant dans des commentaires. Enfin, le chapitre consacré aux «tournures qui font obstacle» s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque langue sur la rédaction d'un même texte. Il s'agit là d'une aide technique précieuse pour donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Si la nouvelle édition comporte 40 pages de plus que la précédente, la présentation de *Servons-nous du mot juste* n'a, quant à elle, pas changé: il s'agit d'une robuste brochure à anneaux au format A5 (14,5 x 21 cm), facile à transporter et à consulter.

B4611

**Ingénieurs
et architectes
suisses**

Bulletin technique
de la Suisse romande

Je commande _____ exemplaire(s) du livre *Servons-nous du mot juste* (2^e édition) de Claude Grosgruin au prix de Fr. 20.- par exemplaire (frais d'expédition en sus). Le montant total est dû à réception du (des) livre(s).

Nom: _____

Adresse: _____

Localité: _____

Signature: _____

Armoire faite ou encore l'ensemble des vêtements appartenant à une personne.
Gartenbeet: voir «Parterte»

Gebläsebrenner fait s'en prendre aux mauvais usages, do ici un exemple: dans un manuel publié p. l'Office fédéral figure un lexique où l'on lit ceci: «Gebläsebrenner für Heizöl», brûleur à pulvérisation de mazout»; «brûleur à bläsebrenner für Gas» = «brûleur à pulvérisation de gaz». La partie de ce qui a été préférable d'écrire: «des deux expressions françaises est en effet, pour que le fuel brûle, il faut vérifier et le mélanger à l'air combiné de ces expressions françaises et sans doute son auteur s'est-il proposé de reproduire le parallélisme qui existe entre les deux expressions allemandes. Cela l'a conduit à parler de la pulvérisation d'origine des deux expressions françaises. A-t-on jamais pulvérisé du gaz? C'est réduire en poude une matiére. C'est projeter un liquide en fines gouttes. On pouvait dire: «brûleur à pulvérisation de gaz», «brûleur à flamme bleue» sont mélangés préalablement à sa mise en place par un injecteur, une tête. On pouvait donc dire injection de gaz».

Verza Ce ter s'appliq maconi En chau dents ca deux pièc une poult un endent... En maçonnerie, il s'agit de la disposition donnée à l'extrémité d'un mur en pierres de taille, et dans laquelle une assise sur deux fait saillie pour assurer la liaison avec la suite de ce mur, réalisée ultérieurement. On l'appelle harpement ou harpe d'attente.

vorfabriziert

Cet adjectif a le sens général de «qui est fabriqué hors du chantier». Encore faut-il bien voir que tout ce qui est fabriqué hors du chantier n'est pas «préfabriqué» puisqu'on donne à ce dernier terme le sens de «réalisation en préfabrication».

Le préfabriqué est une méthode de rationalisation de la construction, s'appliquant à des ouvrages conçus pour donner lieu à de grandes séries de pièces pour

servir de façade, de dalle, de mur, etc., couvrant chacun une surface d'environ 5 m² au moins, ou piliers préparées en usine, transportées au chantier, enfin assemblées sur place.

Il est donc préférable de ne pas qualifier de «préfabriqué» les éléments produits industriellement en grandes séries, vendus sur catalogue, et destinés à être mis en place dans des bâtiments construits par exemple

les méthodes traditionnelles.

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»; «déperdition» correspond à perte naturelle, affaiblissement, diminution de la chaleur, etc.).

Il y a une nuance entre «perte» et «déperdition»

Essais sur béton

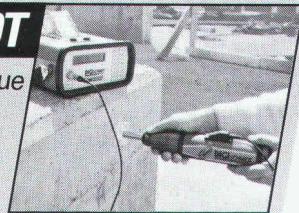
PROFOMETER 3

Détecteur d'armatures



DIGI SCHMIDT

Scléromètre électronique



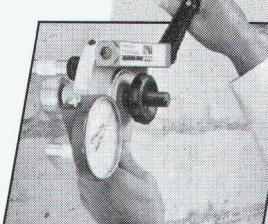
SCHMIDT

Scléromètre à béton



DYNA

Appareil d'adhérence

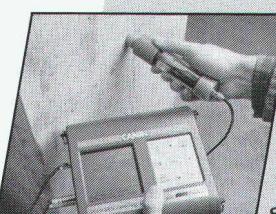


CANIN

Appareil d'analyse de corrosion

Garantie

haute qualité
service performant



ISO 9001

PROCEQ SA Tel. 01/383 78 00
Riesbachstrasse 57 Fax 01/383 99 14
CH-8034 Zürich Telex 817 118 prcch



Veuillez nous envoyer des documentations sur:

Adresse:

- DYNA
- CANIN
- SCHMIDT
- PROFOMETER 3

Contrôle d'ouvrages

B4959



B4939

ni fin de journée.

Travail de nuit, semaine de 80 heures, pas de jours fériés, une croix sur les vacances... Et alors? Bianca n'en fait pas un drame. Car ce qui pour nous, pauvres humains, tient des travaux forcés, elle l'accomplit sans peine: la nuit – à bas tarif –, ou quand bon vous semble. Silencieusement et fiablement, avec un minimum d'eau, d'énergie et de temps.

Votre partenaire fidèle pour toujours

Merker

Lave-linge
Sèche-linge
Lave-vaisselle

Merker SA
Dynamostr. 5
5400 Baden

Tél. 056/20 71 71
Fax 056/20 72 22

Vente et service à Baden, Bâle, Berne, Biel, Coire, Genève, Lausanne, Lucerne, St-Gall, Tessin, Valais et Zurich.